



# 俊鋒燃油有限公司 Fruitful Fuel Limited

## 免費申請入油折扣咭 Free Application for fuel Discount Card

### 所須資料、文件及申請詳情:

Documents and Information Required for Application:

- 個人申請 請連同 申請表、政府土地工程測量員協會會員證副本、申請人香港身份證副本、住址證明副本(三個月內)、車輛登記副本及直接付款授權書。  
Personal Applicant please submit of your Application form, copy of Association of Government Land & Engineering Surveying Officers Membership Card or Retirement Membership Card, Hong Kong Identity Card Copy, Latest Residential Address proof Copy, Hong Kong Vehicle Registration Document Copy and Direct Debit Authorization
- 請填妥申請表 [必須填寫:兩個聯絡電話 電郵地址 油咭密碼(四位數字)]及簽名。  
Duly complete the form [must fill with 2 contact numbers, email address and completed Card PIN] and signed Application Form.
- 填妥自動轉帳授權書, 如有任何更改請在隔鄰簽署(自動轉帳只供現金往來或儲蓄戶口)。  
Duly completed and signed the **Direct Debit Authorization**, signature(s) must be signed on every correction. (Note: Either Saving Account or Current Account would be accepted for the Auto-pay application, VISA/ MASTER credit card are not acceptable).
- 申請者需將申請表及上述所需文件寄回 “九龍新蒲崗大有街 34 號新科技廣場 13 字樓 5 室”, 以便辦理。  
Please submit all the necessary Documents and Information Required mail to “Unit 5, 13/F, New Tech. Plaza, 34 Tai Yau St., San Po Kong, KLN.” for application enrolment.
- 客戶請自行於本公司網頁[www.fruitfulfuel.com](http://www.fruitfulfuel.com)查閱月結單。  
Monthly statement will be client please login to [www.fruitfulfuel.com](http://www.fruitfulfuel.com) check it.
- 自動轉帳將每月十日從閣下所選之銀行帳戶中支取(倘若原定之自動轉帳扣數日期為星期六、日及公眾假期則該次轉帳日會提前一個工作日)。  
The monthly payment of your Shell Fuel Card will be debited from your designated Autopay bank account on the 10th date of every month. (If the original autopay debit date is Saturday, Sunday and public holidays at the transfer will advance working day.)
- 如資料無誤及自動轉帳生效 油咭最快於二至三星期發出。  
If all information provided for the application is true and correct, Card Centre normally require 2 to 3 weeks processing time to issue your FUEL CARD.
- 新申請之“車輛登記號碼”如在過往六個月內,曾登記**蜆殼入油咭**並有交易記錄者, 將不獲接受申請。  
Those “Vehicle Registration Numbers” submitted for application, which have been registered with SHELL Card and have transaction within 6 months, are not eligible for application.
- 本入油咭的折扣優惠不適用於機場貨運中心和機場客運大樓的加油站。  
The Shell card discount is not applicable to Airport (Cargo Terminal) and 8 Airport (Passenger Terminal).
- 不論申請批准與否,本人/本公司明白此申請表及所有遞交的文件均不獲退回。  
I/We understand that this application form and all the submitted documents are the properties of SDOL whether the application is approved or not.

\*\* 如閣下對油咭服務有任何疑問, 請致電 2328 3636 本公司之油咭客戶服務部 查詢。

Should you have interest or any queries about the offer, please do not hesitate to contact office 2328 3636

此 致  
Your Sincerely,

俊鋒燃油有限公司  
蜆殼咭客戶服務部 謹啟  
Fruitful Fuel Limited  
Shell Card Customer Service Department

Unit 5, 13/F., New Tech Plaza, 34 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon.

Tel: 2328 3636

Fax: 2320 7676

Email: [info@fruitful.com.hk](mailto:info@fruitful.com.hk)

Personal Applicant Data 申請者資料	
Name in English 申請人英文姓名	
Name in Chinese 申請人中文姓名	
<input type="checkbox"/> Mr. 先生 / <input type="checkbox"/> Ms. 女士 / <input type="checkbox"/> Miss 小姐	
H.K.I.D. Card No. 香港身份證號碼	
Home Address 現居地址 (英文)	
Home Telephone No. 住宅電話	
Mobile Phone No. 手提電話	
E-mail Address 電郵地址	
Company Name 公司名稱	
Company Address 公司地址	
Company Tel. No. 公司電話	
Company Fax. No. 公司傳真	

Vehicle Data 車輛資料		
Vehicle License No. 車輛號碼		Card Pin (Four Digits) 自選密碼(四位數字)
1		
2		
3		
4		
5		

請填妥申請表格，連同以下文件副本一併遞交：

- 1. 香港身份證 副本
- 2. 政府土地工程測量員協會會員證 副本
- 3. 英文住址證明 副本 ( 近三個月內發出 )
- 4. 車輛登記 ( 牌簿 ) 副本
- 5. 直接付款授權書
- 6. 須有兩個聯絡電話號碼

FM-81-201606

本公司專用

S:

P:

D:

Card No.

如有查詢，請致電 9082 7796 與李先生聯絡

Terms & Conditions 合約條款	
<p>請先細閱並於細閱後簽署同意遵守合約條款：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>1.) 本申請表內之資料全部由油咭申請人提供，並由申請人確認無誤，若因申請人填報資料錯誤而導致任何損失，均與本公司無關，申請人必須自行承擔責任。如申請表內之資料 (例如：登記地址) 有任何更改，申請人應立刻以書面通知本公司作出更新。</li><li>2.) 申請人同意所提供之個人資料由俊鋒燃油有限公司保存。申請人亦已明瞭有關的個人資料 (私隱) 條例，申請人可隨時向該等公司查詢 / 更改 / 刪除其個人資料，惟該等公司可向申請人收取合理之行政費用。</li><li>3.) 俊鋒燃油有限公司 可能因收賬、信用證明、遵守法律所要求之披露資料責任、行政而向第三方披露關於閣下的申請資料。</li><li>4.) 油價以油站公佈為準，油價根據當日油站錶面價而定。</li><li>5.) 所有款項一律以港幣計算。</li><li>6.) 折扣如有更改，將會另行通知申請人。</li><li>7.) 優惠祇適用於咭上已列印車牌號碼之指定車輛入油時使用，優惠並不適用於購買其他各項燃油附屬產品。</li><li>8.) 不可轉讓。</li><li>9.) 客戶若逾期付款，本公司將會停止客戶之加油服務及所有折扣優惠及加收因追收欠款而產生之行政費用及保留採取法律行動。</li></ul> <p>本人 / 本公司茲申請開戶及發予蜆殼油咭，並保證申請表內提供的資料全部正確無誤，及授權貴公司取得及交換有關本人 / 本公司之信貸資料。</p> <p>本人 / 本公司明白上述合約條款，同時知道使用蜆殼油咭的條款及細則，將詳列於隨咭附上的文件內，並明白一經使用該咭，將被視為接受該條款及細則。本人 / 本公司現作出書面保證，不論本人 / 本公司是否登記車主，現承諾承擔下列車輛使用蜆殼油咭，到港九新界各蜆殼油站購買之貨款。</p> <p>本人 / 本公司明白俊鋒燃油有限公司繼續為本人 / 本公司提供最新產品、服務及推廣計劃之資料，若本人 / 本公司不欲收取，必須以書面通知俊鋒燃油有限公司。</p> <p>本人 / 本公司同意貴公司將本人 / 本公司與貴公司之員工或代表人之電話對話錄音。</p> <div><div>申請人同意上述合約條款並簽署証明</div><div>日期</div></div>	
查詢熱線 2328 3636	傳真專線 2320 7676

直接付款授權書

DIRECT DEBIT AUTHORISATION

收款人 (收款人) Name of party to be credited (the Beneficiary)		銀行編號 Bank No.		分行編號 Branch No.		收款帳戶之號碼 Account No. to be credited	
Fruital Fuel Limited		024		29435		5292001	

本人 (等) 現與下述之銀行 (「銀行」) 之關係人 (即持予銀行之指示 自本人 (等) 下述戶口轉帳予收款人 由該次轉帳金額中扣除以下指定之金額)

本人 (等) 同意該銀行須按該次轉帳指示通知本人 (等)。

如欲取消轉帳而令本人 (等) 之下述戶口出現透支 (或令現時之透支增加) 本人 (等) 會持通知各別承辦商辦理。

本人 (等) 同意如下: 下述戶口或賬戶均被用作付有關轉帳; 該銀行有權不予理會且可收取有關之手續費用, 該等費用一概由本人 (等) 支付。

本人 (等) 同意該銀行或更改轉帳之任何通知, 該通知或更改生效日期由開工之第二天起生效。

本授權書將繼續生效直至另行通知或停止或直至下列日期止 (以兩者中最早之日期為準)

I/we hereby authorise my/our below-mentioned bank (the "Bank") to effect transfer from my/our below-mentioned account to the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time, provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

I/we agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/we jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our below-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/we confirm that my/our signature(s) on this authorisation is/are the same as filed with the Bank for the operation of my/our below-mentioned account to be debited for the transfer.

I/we agree that should there be insufficient funds in my/our below-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us.

I/we agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.

This authorisation shall have effect until further notice or until the below given expiry date (which shall first occur).

本人 (等) 之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch		銀行編號 Bank No.		分行編號 Branch No.		本人 (等) 之賬戶號碼 My/Our Account No.	
渣打銀行 (香港) 有限公司 My/Our Name as record on Statement/Passbook		0103		4111		101923145161	
本人 (等) 之銀行/存摺上所列賬號之名稱 My/Our Name as record on Statement/Passbook		到期日 (請填明月/年) Expiry Date (See Note) <sup>1</sup>		本人 (等) 之簽名 My/Our Signature(s)		日期 Date	
渣打 (請填明月/年) HK\$ (See Note) <sup>1</sup>		D D M M Y Y		A		2006/6/6	
付款人之姓名 (若非銀行之持行人) Name of Debtor (if other than account holder)		支票號碼 (必須填寫 - 請填明月/年) Debtor's Reference (Compulsory Field - See Note) <sup>1</sup>		銀行戶口的簽署 式樣		銀行戶口持有人的地址	
以下由銀行填寫 For Bank Use Only				銀行戶口的簽署 式樣		銀行戶口持有人的地址	
				銀行戶口的簽署 式樣		銀行戶口持有人的地址	

若銀行戶口並非申請人之姓名, 填上申請人姓名

銀行及分行名稱

銀行戶口的戶名

請勿填寫

請勿填寫

若銀行戶口並非申請人之姓名, 填上申請人姓名

銀行號碼  
(參見備註)

銀行的戶口號碼

銀行戶口持有人的地址

銀行戶口的簽署  
式樣

此欄資料由本公司提供

附註 NOTES:

- 1) 如欲取消轉帳或可能不轉帳, 則請將該次轉帳金額通知收款人, 並填明月/年。
- 2) 本授權書在轉帳時須填明月/年, 填明月/年之日期即為到期日。如欲取消轉帳, 則須填明月/年之日期。
- 3) 在支票號碼欄內, 填上支票號碼。如欲取消轉帳, 則須填明月/年。
- 4) The amount of your payments and money to vary your transfer, starting from the first payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
- 5) This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct debit authorisation without giving any notice.
- 6) In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, mortgage agreement number, rental agreement number, etc.

(此處之字樣如文字或圖樣, 均以英文為準)

請刪去不適用者 Delete whichever is not appropriate

備註: 銀行號碼 -

003 渣打銀行	004 匯豐銀行	005 法國東方銀行	006 萬國寶通銀行
007 大通銀行	008 荷蘭銀行	009 美國銀行(亞洲)	011 美國運通銀行
015 東亞銀行	016 DBS 星展銀行	018 中信嘉華銀行	020 永隆銀行
021 豐明銀行	024 恒生銀行	025 上海商業銀行	027 交通銀行
028 亞洲商業銀行	029 華比富通銀行	035 永亨銀行	039 集友銀行
040 大新銀行	041 廖創興銀行	043 南洋商業銀行	047 東京三菱銀行
049 盤谷銀行	055 美國銀行	056 法國國家巴黎銀行	065 三井住友銀行
068 UFI 銀行	071 大華銀行	072 中國工商銀行(亞洲)	073 建新銀行
074 柏克萊國際銀行	109 穗瑞銀行	128 富邦銀行	
中國銀行(香港)有限公司:			
012 中國銀行	014 鹽業銀行	019 廣東省銀行	026 中南銀行
030 金城銀行	031 新華銀行	033 國華商業銀行	036 浙江興業銀行
064 華僑商業銀行	070 寶生銀行		

\*如若填寫該欄, 可能會對申請的批核造成延誤, 甚至被拒!



直接付款授權書

DIRECT DEBIT AUTHORISATION

收款之一方名稱 (收款人) Name of party to be credited (the Beneficiary) <b>Fruitful Fuel Limited</b>	銀行編號 Bank No. <b>024294</b>	分行編號 Branch No. <b>355292001</b>	收款賬戶之號碼 Account No. to be credited
---	-----------------------------------	--	---------------------------------------

本人 (等) 現授權下述之銀行 (「該銀行」)，根據收款人不時給予該銀行之指示，自本人 (等) 下述戶口轉賬予收款人。但每次轉賬金額不得超過以下指定之限額。

本人 (等) 同意該銀行毋須證實該等轉賬是否已通知本人 (等)。

如因該等轉賬而令本人 (等) 之下述戶口出現透支 (或令現時之透支增加)，本人 (等) 會共同及各別承擔全部責任。

本人 (等) 確認在本授權書內之簽名，與本人 (等) 下述戶口於該銀行簽署紀錄完全相同。

本人 (等) 同意如下述戶口並無足夠款項支付有關轉賬，該銀行有權不予辦理且可收取有關之手續費用，該等費用一概由本人 (等) 支付。

本人 (等) 同意取消或更改本授權書之任何通知，須於取消或更改生效日最少兩個工作天之前交予該銀行。

本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止 (以兩者中最早之日期為準)。

I/We hereby authorise my/our below-named bank (the "Bank") to effect transfer from my/our below-mentioned account to the above-named Beneficiary in accordance with such instructions as the Bank may receive from the Beneficiary from time to time, provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.

I/We agree that the Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.

I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our below-mentioned account which may arise as a result of any such transfer(s).

I/We confirm that my/our signature(s) on this authorisation is/are the same as filed with the Bank for the operation of my/our below-mentioned account to be debited for the transfer.

I/We agree that should there be insufficient funds in my/our below-mentioned account to meet any transfer hereby authorised, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us.

I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorisation which I/we may give to the Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation or variation is to take effect.

This authorisation shall have effect until further notice or until the below given expiry date (which shall first occur).

本人 (等) 之銀行及分行名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人 (等) 之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人 (等) 在結單/存摺上所記錄之名稱 My/Our Name as record on Statement/Passbook	本人 (等) 在結單/存摺上所記錄之地址 My/Our Address as recorded on Statement/Passbook		
每*次/月付款之限額 Limit for each *Payment / Month (請參閱附註 <sup>1</sup> ) HK\$(See Note <sup>1</sup> )	到期日 (請參閱附註 <sup>2</sup> ) Expiry Date (See Note <sup>2</sup> ) D D M M Y Y	本人 (等) 之簽名 My/Our Signature(s)	日期 Date
付款人之姓名 (若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than account holder)		交賬參考 (必填之欄 - 請參閱附註 <sup>3</sup> ) Debtor's Reference (Compulsory Field - See Note <sup>3</sup> )	
以下由銀行填寫 For Bank Use Only			Signature Verified

附註 NOTES:

- 1) 如付款之金額每次可能不相同，則請將最高者定為每次付款之最高限額。
- 2) 本直接付款授權書將於到期日一欄中所填寫之日期自動撤銷，如欲使本直接付款授權書無限期有效 (或直至予以撤銷為止)，則請將該欄留空。但該銀行將不受此限，並可將超過兩年未有任何過賬紀錄之直接付款授權宣告失效，及可刪除該授權紀錄而毋須另行通知。
- 3) 在交賬參考欄內，請填上與收款人之辨認參考資料，例如學生編號、抵押合約號碼、租約號碼等。
- 1) If the amount of your payments are likely to vary each time, set the limit for each payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
- 2) This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked 'Expiry Date'. If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you), please leave box blank. If there is no transaction being recorded under this direct debit authorisation for over two years, the Bank may delete this direct debit authorisation without giving any notice.
- 3) In the box marked 'Debtor's Reference' enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. student number, mortgage agreement number, rental agreement number, etc.

(英文文本與中文譯本文義如有歧異，概以英文本為準。)

POSTAGE  
WILL BE  
PAID BY  
LICENSEE  
郵費由持  
牌人支付

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO.  
商業回郵牌號：6766

FRUITFUL FUEL LIMITED  
UNIT 5, 13/F., NEW TECH PLAZA  
34 TAI YAU STREET  
SAN PO KONG  
KOWLOON

NO POSTAGE  
STAMP  
NECESSARY IF  
POSTED IN  
HONG KONG  
如在本港投寄  
毋須貼上郵票



# 政府土地工程測量員協會會員

職員家屬SHELL咭優惠申請書(每名職員只可介紹一位家屬申請優惠)

申請人姓名：\_\_\_\_\_

車輛號碼：\_\_\_\_\_

職員姓名：\_\_\_\_\_

職員電話號碼：\_\_\_\_\_

職員簽署：\_\_\_\_\_

職員證：

請將 政府土地工程測量員協會會員證

放此影印

- \* 職員請填寫及簽署(家屬申請表)，連同申請書給予家屬自行申請。
- \* 家屬申請需連同(家屬申請表)及相關文件寄回。